



Funk-Bedienteil
Radio key pad
Élément de commande sans fil
Draadloos bedieningselement
Trådløs betjeningsdel



Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie: 1999/5/EG Richtlinie über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität.

This product complies with the requirements of the EU Directive: 1999/5/EC Directive on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity.

Die Konformitätserklärung ist zu beziehen unter:
 The declaration of conformity can be ordered from:

Security-Center GmbH & Co. KG
 info@security-center.de
 www.security-center.org/ce

D Vorwort

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, wir bedanken uns für den Kauf des Funkbedienteils für Ihre Funkalarmanlage. Mit diesem Gerät haben Sie ein Produkt erworben, das nach dem heutigen Stand der Technik gebaut wurde. Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Installationsanleitung beachten! Dieses Funkbedienteil dient zum Aktivieren und Deaktivieren von Teilbereichen oder der gesamten ABUS Funk-Alarmanlage. Darüber hinaus können Sie über das Funkbedienteil Ausgänge steuern und einen Überfall-, Feuer und Notfallalarm auslösen. Zwei Funk-Bedienteile lassen sich in Ihr System einbinden.

Beachten Sie die Anweisungen und Hinweise in dieser Anleitung! Sollten Sie sich nicht an diese Anleitung halten, erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Das gesamte Produkt darf nicht geändert, geöffnet bzw. umgebaut werden.

Auswahl des Montageortes

Das Funk-Bedienteil wird hauptsächlich an Nebeneingangstüren oder Garagentüren an einer Wand angebracht. Montieren Sie es an einer Stelle mit möglichst guten Sende- und Empfangseigenschaften. Montieren Sie es so, dass Sie es bequem bedienen können.

Bringen Sie das Bedienteil NICHT an:

- in der Nähe großer Metallstrukturen
- Netzleitungen oder Gasleitungen
- nahe elektr. Geräten oder Funkgeräten
- in Räumen, mit hoher Luftfeuchtigkeit

UK Preface

Dear Customer,
 Thank you for purchasing this radio control unit for your radio alarm equipment. You made the right decision in choosing this state-of-the-art technology, which complies with the current standards of domestic and European regulations. The CE has been proven and all related certifications are available from the manufacturer upon request. To maintain this status and to guarantee safe operation, it is your obligation to observe these installation instructions.

This radio control unit is used for activating and deactivating partitions or the complete ABUS radio alarm system. Furthermore, you can use the radio control unit to control exits and trigger panic, fire and emergency alarms. You can connect two radio control units to your system.

Read carefully the notes and advice in these operating instructions! If you do not follow these instructions, your guarantee claim becomes invalid! We can accept no liability for the consequences! No part of the product may be changed or modified in any way.

Selecting the installation location

The radio control unit is mainly fixed to a wall near side doors or garage doors. Install it in a position with the best available transmission and reception properties. Fix it so that you can operate it easily.

Do NOT install the control unit:

- near large metal structures
- within 1 metre of electric cables or gas pipes
- near electronic equipment or radio devices
- in rooms with high air humidity

Montage

1. Entfernen Sie die Schraube an der Unterseite des Bedienteils (falls vorhanden)
2. Öffnen Sie das Gehäuse. Nehmen Sie hierzu einen flachen Schraubendreher und führen ihn in die Halteklappen an der Unterseite / Rückseite des Gehäuses. Hebeln Sie die Rückseite vorsichtig von der Vorderseite des Bedienteils.
3. Wenn Sie den Wandabrisskontakt des Bedienteils benutzen möchten, entfernen Sie die Sicherung an der Bodenplatte.
4. Montieren Sie das Bedienteil an die gewünschte Stelle. Schrauben Sie hierfür zuerst die Bodenplatte an die Wand.
 - a. Markieren Sie mit Hilfe der Bodenplatte die Position für die Bohrlöcher und die Schrauben. Nutzen Sie hierfür die bereits vorhandenen Aussparungen.
 - b. Befestigen Sie die Bodenplatte mit Dübel und Schrauben an der Stelle.
5. Achten Sie darauf, dass die Gehäuserückseite auf dem Untergrund aufliegt, damit der Wandabrisskontakt geschlossen ist.
6. Entfernen Sie die Schutzfolie der Lithium-Batterie und legen Sie sie in die Halterung ein. Achten Sie auf die Polarität!
7. Schließen Sie das Gehäuse.

Einlernen

Um das Funk-Bedienteil zu nutzen, müssen Sie es an der ABUS Funk-Alarmanlage einlernen. Gehen Sie dabei wie folgt vor:

1. Gehen Sie an Ihrer Alarmanlage ins Programmiermenü. Wählen Sie die Taste [8].
2. Drücken Sie die [1]. Sie gelangen in das Menü, zum Einlernen des Bedienteils.
3. Wählen Sie das Bedienteil, dass Sie in das System einlernen wollen und drücken Sie die #/☺ Taste. Sie haben drei Möglichkeiten:
 - a. Drücken Sie die [1], um die Einstellung des nächsten Bedienteils vorzunehmen.

Installation

1. Remove the screw on the base of the control unit (if fitted)
2. Open the case. Use a flat screwdriver and insert it in the fixing flaps on the bottom/back of the housing. Carefully lever the back away from the front of the control unit.
3. If you want to use the wall removal contact of the control unit, remove the fuse??? on the base-plate.
4. Install the control unit at the selected location. First screw the base-plate to the wall.
 - a. Using the base-plate as a template, mark the position for the drill-holes and the screws. Use the holes provided for this.
 - b. Fix the base-plate to the wall using wall-plugs and screws.
5. Make sure that the housing lies flat on the surface so that the wall removal contact is closed.
6. Remove the protective foil and insert the lithium battery provided in the battery clip. Check the polarity.
7. Close the case.

Learning

To use the radio control unit, you first have to train it on the ABUS radio alarm centre. Proceed as follows:

1. Go to the installer menu of your alarm centre. Press [8].
2. Press [1]. You go to the menu for training the control unit.
3. Select the control unit you want to train for the system and press #/☺. You have three options:
 - a. Press [1] to change settings of the next control unit.
 - b. Press [2] to train a control unit at this position. Any existing settings are over-

- b. Drücken Sie die [2], um ein Bedienteil an dieser Position einzulernen. Bereits vorhandene Einstellungen werden dabei überschrieben. Um das Bedienteil einzulernen, drücken Sie die ☺ Taste zwei Mal am Bedienteil. Die LED am Bedienteil blinkt, ein Piepton ist zu hören. Wurde das Bedienteil erfolgreich an der Alarmanlage eingelernt, ertönt ein Signalton.
- c. Drücken Sie die [3], um die Einstellungen zu löschen. Wählen Sie J [Ja] oder N [Nein]. Bestätigen Sie Ihre Einstellung mit der #/☺ Taste.
4. Wiederholen Sie die Schritte 2 bis 4 um das zweite Funk-Bedienteil einzulernen.
5. Testen Sie die Übertragung.

Testen der Funk-Übertragung

Sie können die Funk-Übertragung zwischen Bedienteil und der Alarmanlage testen.

Funktionen des Bedienteils	Tastenkombination
Extern aktivieren	Code + ☺
Intern aktivieren	Code + ☺
Teilbereich Extern aktivieren	#/☺ + [1/2/3] + Code + ☺/☺
Teilbereich Intern aktivieren	#/☺ + [1/2/3] + Code + #/☺
System deaktivieren	Code + #/☺
Teilbereich deaktivieren	#/☺ + [1/2/3] + Code + #/☺
Alarm ausschalten	Code + #/☺
Schaltausgang aktivieren	Code, welcher als UO definiert ist + #/☺
Überfall-Alarm	Tasten [1] und [2] 2 Sekunden gedrückt
Feuer-Alarm	Tasten [4] und [5] 2 Sekunden gedrückt
Notfall-Alarm	Tasten [7] und [8] 2 Sekunden gedrückt
Makro aktivieren	Drücken Sie [A] [B] oder [C]
Warnsignal zurücksetzen	#/☺
Zurücksetzen während der Ausgangsverzögerung	*

- written. To train the control unit, press ☺ twice. The LED of the control unit flashes and you hear a beep. When the control unit is successfully trained for the alarm system, a signal tone is heard.
- c. Press [3] to delete settings. Press ☺ for Y [Yes] or N [No]. Confirm your selection with #/☺.
 4. Repeat steps 2–4 to train the second radio control unit.
 5. Test transmission.

Testing radio transmission

You can test radio transmission between the control unit and the alarm centre.

1. Go to the installer menu of your alarm centre. Press [8].
2. Press [2]. You go to the menu for testing transmission between the two radio components.

Control unit functions	Key combination
External activation	Code + ☺
Internal activation	Code + ☺
External activation of partition	#/☺ + [1/2/3] + Code + ☺/☺
Internal activation of partition	#/☺ + [1/2/3] + Code + #/☺
Deactivate system	Code + #/☺
Deactivate partition	#/☺ + [1/2/3] + Code + #/☺
Switch off alarm	Code + #/☺
Activate switch output	Code, defined as UO, + #/☺
Panic alarm	Buttons [1] and [2] pressed for 2 seconds
Fire alarm	Buttons [4] and [5] pressed for 2 seconds
Emergency alarm	Buttons [7] and [8] pressed for 2 seconds
Activate macro	Press [A], [B] or [C]
Reset warning signal	#/☺
Reset during exit delay	*

1. Gehen Sie an Ihrer Alarmanlage in das Programmiermenü. Wählen Sie die Taste [8].
2. Drücken Sie die [2]. Sie gelangen in das Menü zum Testen der Übertragung zwischen beiden Funk-Komponenten.
3. Wählen Sie das zu testende Bedienteil.
4. Drücken Sie eine beliebige Taste.
5. Warten Sie ein paar Sekunden. Ein Signalton ertönt bei erfolgreicher Übertragung.
6. Wiederholen Sie die Schritte 3-5, um das andere Funk-Bedienteil zu testen oder drücken Sie die * Taste an der Alarmanlage, um das Programmiermenü zu verlassen.

Bedienung

Wenn der gewünschte Befehl nicht ausgeführt wird, drücken Sie die Tasten * mehrmals hintereinander. Versuchen daraufhin erneut den Befehl auszuführen. Das externe und interne Aktivieren der Anlage kann so eingestellt

werden, dass Sie das System auch ohne die Eingabe Ihres Benutzer-Pin aktivieren können. Mit Makro-Tasten können Sie nur das System aktivieren oder einen Schaltausgang steuern. Alle anderen Funktionen können Sie nur mit Hilfe der Tastatur des Bedienteils ausführen. Wie Sie Makro-Tasten programmieren, entnehmen Sie der Installations-/Bedienungsanleitung.

LEDs

Die Sende-LED leuchtet, wenn eine Taste des Bedienteils gedrückt wird. Muss die Batterie des Bedienteils ausgetauscht werden, leuchtet die LED für den niedrigen Batteriestatus zusätzlich auf.

Batteriewechsel

Entfernen Sie die Bodenplatte des Bedienteils und tauschen Sie die eingelegte Batterie gegen eine neue aus. Beachten Sie dabei die Polarität der Batterien. Schließen Sie das Gehäuse, indem Sie es wieder auf die Bodenplatte clippen.

Es wird ein Sabotagealarm ausgelöst, wenn die das Bedienteil von der Bodenplatte entfernen. Wenn Sie mit einer Notrufleitstelle verbunden sind, informieren Sie diese vor dem Batterietausch über den bevorstehenden Sabotagealarm. Setzen Sie den Sabotagealarm nach dem Batterietausch zurück.

Frequenz	868,65 MHz
Reichweite	bis zu 50m
HF-Immunität	10V/m 80MHz-1GHz
Modulation	AM
Stromaufnahme	ca. 5 µA standby
Batterie	CR123 3V Lithium
Batterielebensdauer	ca. 3 Jahre
Betriebstemperatur	0°C – 55°C
Gewicht	280g
Abm. (H x B x T)	122 x 162 x 30 mm

LEDs

The transmit LED lights up when a control unit button is pressed. If the control unit battery has to be changed, the low battery LED also lights up.

Battery change

Remove the control unit base-plate and exchange the existing battery for a new one. Check for correct battery polarity. Close the housing by clipping it back on the base-plate.

A tamper alarm is triggered when you remove the control unit from the base-plate. If you are connected to an emergency command centre, inform them first that you intend to change the battery, since this triggers a tamper alarm. Reset the tamper alarm after changing the battery.

Frequency	868.65 MHz
Range	up to 50m
HF immunity	10V/m 80MHz – 1GHz
Modulation	AM
Power consumption	ca. 5 µA standby
Battery	CR123 3V Lithium
Battery lifetime	ca. 3 years
Ambient operating temperature	0°C – 55°C
Weight	280g
Dimensions (HxWxD)	122 x 162 x 30 mm

